

ПРОЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ВОПРОСУ ОБ УЧАСТИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ В РАБОТЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ*

Документ подготовлен Секретариатом

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сороковой (20-й очередной) сессии, состоявшейся 26 сентября – 5 октября 2011 г., Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила мандат Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) на двухлетний период 2012-2013 гг.¹ Генеральная Ассамблея ВОИС далее рекомендовала МКГР пересмотреть свои процедуры с целью «расширить позитивный вклад наблюдателей» в процесс МКГР. Для облегчения этого пересмотра Секретариату ВОИС было предложено подготовить исследование по вопросу об участии наблюдателей в работе МКГР. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС в исследовании должна была быть отражена соответствующая «существующая практика и возможные варианты».²

2. Участникам МКГР было предложено оказать содействие в подготовке исследования и представить в Секретариат комментарии, касающиеся предмета исследования. В этой связи была подготовлена «Информационная записка о существующих механизмах обеспечения участия наблюдателей в работе Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору», и в циркулярном

* Резюме исследования содержится в документе [WIPO/GRTKF/IC/20/7](#)

¹ WO/GA/40/19 Prov., пункт 180

² Полный текст решения содержится в документе WO/GA/40/7, пункт 16.

письме от 14 октября 2011 г. было опубликовано предложение участникам представить свои комментарии не позднее 30 ноября 2011 г. Шесть комментариев поступили от делегаций государств-членов³, десять – от аккредитованных организаций-наблюдателей, которые включали организации коренных народов, неправительственные организации (НПО) и органы Организации Объединенных Наций (ООН)⁴. Один отклик был получен от неаккредитованной НПО⁵.

3. Во многих из этих комментариев, представленных как государствами-членами, так и наблюдателями, подчеркнута важная роль обеспечения участия наблюдателей в переговорах в рамках МКГР и особенно коренных народов и местных общин как носителей традиционных знаний (ТЗ) и традиционных выражений культуры (ТВК). В настоящем проекте исследования четко отражены лишь ключевые вопросы, затронутые в этих комментариях, и изложенные в них основные предложения. Полный текст комментариев опубликован на веб-сайте ВОИС в разделе, посвященном ТЗ, ТВК и генетическим ресурсам (ГР)⁶, и участники МКГР могут при желании с ними ознакомиться.

4. Во исполнение решения Генеральной Ассамблеи ВОИС в проекте исследования дается обзор существующей практики и механизмов вовлечения наблюдателей в работу МКГР, а также описываются возможные варианты расширения позитивного вклада наблюдателей на основе соответствующей информации, полученной от сторон, участвующих в работе МКГР, в виде материалов, представленных Секретариату ВОИС, а также на основе проведенного самим Секретариатом исследования передовой практики в области обеспечения участия наблюдателей в рамках других процессов ООН и межправительственных процессов.

5. В части I документа освещается вопрос допуска наблюдателей к участию в процессе МКГР с особым вниманием их официальной роли и статусу аккредитованных наблюдателей. В части II рассматриваются существующие и возможные пути содействия непосредственному и эффективному участию аккредитованных наблюдателей в сессиях МКГР. В части III в более общих чертах освещается вопрос укрепления потенциала гражданского общества в целом с целью вовлечения его в процесс в рамках МКГР. В части IV приводится резюме возможных вариантов расширения участия и позитивного вклада наблюдателей в процесс в рамках МКГР.

ЧАСТЬ I. ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ И ИХ РОЛЬ И СТАТУС В ПРОЦЕССЕ В РАМКАХ МКГР

6. ВОИС приступила к работе над вопросами ГР, ТЗ и ТВК в 1998 г., и с самого начала эта работа велась с признанием необходимости применения всестороннего подхода с обеспечением непосредственного участия широкого круга заинтересованных сторон, интересы которых связаны с рассматриваемыми вопросами, и особенно коренных и местных общин. В 1998 и 1999 гг. было проведено два совещания за

³ Колумбия, Казахстан, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки
⁴ Управление Верховного комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ); Ассоциация студентов и исследователей по вопросам управления островными государствами (*Association des Etudiants et Chercheurs sur la Gouvernance des Etats insulaires (AECG)*); Фонд деятельности в сфере исследований в интересах аборигенов и островитян (FAIRA); «Генетические ресурсы, традиционные знания и фольклор Интернешнл» (Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore International (GRTKF Int.)); Великий совет индейцев-кри (*Eeyou Istchee*); Индейское движение «Тупадж Амару»; Управляющий Совет коренных народов (Bethelchilokono) Сент-Люсии (BGC); Совет коренных народов по вопросам биоколонизации (IPCB); Сеть «Нематериальное культурное наследие» (Ichnet); Ассоциация по вопросам развития народа канури; «Традиции ради будущего» (*Traditions pour Demain*)

⁵ ADJMOR

⁶ http://www.wipo.int/tk/en/observer_participation.html

круглым столом по вопросам ИС и коренных народов, и в тот же период была осуществлена серия из девяти миссий по установлению фактов. Цель этих миссий состояла в «определении и изучении нужд и чаяний в области интеллектуальной собственности новых бенефициаров, в том числе носителей традиционных знаний и инноваций»⁷.

7. С учреждением в 2000 г. МКГР работа и далее велась с признанием необходимости применения всестороннего подхода. И Генеральная Ассамблея ВОИС, и МКГР четко заявили о такой необходимости, уделив особое внимание расширению участия коренных и местных общин. Так, на двадцать восьмой (13-й внеочередной) сессии в сентябре 2002 г. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла решение о том, что «следует поощрять включение государствами-членами представителей коренных и местных общин в состав своих делегаций, принимающих участие в работе Межправительственного комитета»⁸. На своей пятой сессии в июле 2005 г. МКГР вновь рассмотрел вопрос обеспечения участия коренных и местных общин в своей работе и принял решение, что «по единодушному мнению, участие местных и коренных общин имеет большое значение для работы Комитета, и следует предпринять надлежащие меры для содействия такому участию. Считается, что государства-члены должны предпринять все усилия для того, чтобы включить в состав их национальных делегаций представителей этих общин»⁹.

8. На практике, однако, немногие делегации стали включать представителей коренных народов и местных общин. Поэтому МКГР может вновь обратиться к делегациям с призывом о включении таких представителей, а также представителей других наблюдателей в зависимости от обстоятельств¹⁰.

Аккредитация

9. В своей деятельности МКГР руководствуется этим всесторонним подходом. Признавая, что многие заинтересованные стороны, непосредственно заинтересованные в работе МКГР, особенно коренные и местные общины, не получили постоянного статуса наблюдателей при ВОИС, уже на своей первой сессии в апреле 2001 г. МКГР решил разрешить определенным организациям принимать участие в своих заседаниях в качестве специальных наблюдателей¹¹ и с этого времени выносил такое решение на каждой сессии.

10. В соответствии с утвержденной процедурой, решения по вопросу об аккредитации принимаются государствами-членами в начале каждой сессии МКГР на основе документов, в которых содержатся биографические данные организаций, подавших заявку на участие их представителей в работе сессий МКГР. В настоящее время при МКГР аккредитованы в качестве специальных наблюдателей 268 организаций, представляющих широкий круг заинтересованных сторон – организаций коренных народов, НПО, частный сектор и академические учреждения. Не все из них, однако, регулярно присутствуют на сессиях МКГР.

11. Действующая в МКГР процедура ускоренной аккредитации специальных наблюдателей служит дополнением инициативам других органов системы ООН, направленным на установление полноценного диалога с различными заинтересованными сторонами. Например, организации, имеющие консультативный

⁷ См. Отчет «Нужды и чаяния в области интеллектуальной собственности носителей традиционных знаний» («Отчет о миссиях по установлению фактов»), 2001 г.

⁸ A/37/14, подпункт 290(ii)

⁹ WIPO/GRTKF/IC/5/15, пункт 206

¹⁰ См. материал, представленный Мексикой.

¹¹ WIPO/GRTKF/IC/1/2, пункт 8 и WIPO/GRTKF/IC/1/13, пункт 18

статус при Экономическом и Социальном Совете ООН (ЭКОСОС), могут участвовать в работе, представлять письменные материалы и делать заявления в различных органах системы ООН, в частности, Совете по правам человека. Тем не менее, как указано в комментарии, представленном Управлением Верховного комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ), Совет по правам человека еще более упростил порядок участия в некоторых из его вспомогательных механизмов для негосударственных субъектов, не обладающих консультативным статусом при ЭКОСОС. Аналогичным образом организациям коренных народов, не обладающим консультативным статусом при ЭКОСОС, было предоставлено разрешение на участие в межсессионной Рабочей группе открытого состава по проекту Декларации о правах коренных народов (1995-2006 гг.)¹² в знак признания того, что они обладают «специальными знаниями и пониманием нынешнего положения коренных народов мира и их потребностей в области обеспечения прав человека»¹³. В этом случае решения о том, чтобы предоставить разрешение на участие, принимались ЭКОСОС на основе рекомендаций Комитета неправительственных организаций, который в ответ на соответствующую просьбу проводит свои заседания по мере необходимости с целью изучения заявок организаций коренных народов, заинтересованных в участии в Рабочей группе. Этот случай повсеместно приводится в качестве удачного примера того, какой вклад в законность результатов процесса ООН внес использованный в нем всесторонний и коллективный подход¹⁴.

12. Статус участия коренных народов получает все более активное обсуждение в рамках процессов ООН, особенно в связи с традиционными формами самоорганизации коренных народов. Как признал Генеральный секретарь в своем докладе 1996 г.¹⁵, «... традиционно коренные народы не занимаются самоорганизацией в неправительственные структуры, а именно это является условием получения консультативного статуса при [ЭКОСОС]».

13. В самое последнее время Совет по правам человека на своей восемнадцатой сессии в сентябре 2011 г., признавая, что некоторые представители коренных народов «не всегда являются неправительственными организациями» и имеют собственные органы и институты управления, обратился к Генеральному секретарю ООН с просьбой подготовить документ, касающийся «путей и мер активизации участия признанных представителей коренных народов в работе ООН над затрагивающими их вопросами...». Этот доклад будет представлен Совету на его двадцать первой сессии в сентябре 2012 г.¹⁶

14. Как специально выделено в докладе Экспертного механизма по правам коренных народов (ЭМПКН) в Совет по правам человека на его четвертой сессии, состоявшейся в июле 2011 г., расширение статуса участия органов и институтов управления коренных народов в процессах в рамках ООН будет соответствовать статье 18 Декларации о правах коренных народов 2007 г., в которой подтверждается, что «коренные народы имеют право на участие в принятии решений по вопросам, которые затрагивали бы их права, через представителей, избираемых ими самими по своим

¹² Резолюция ЭКОСОС 1995/32 от 25 июля 1995 г.

¹³ Резолюция Комиссии по правам человека 1995/32 от 3 марта 1995 г.

¹⁴ См. материалы, представленные УВКПЧ, Великим советом индейцев-кри (*Eeyou Istchee*) и Индейским движением «Тупадж Амару».

¹⁵ A/51/493 («Анализ существующих механизмов, процедур и программ в рамках ООН, касающихся коренных народов»)

¹⁶ A/HRC/RES/18/8, пункт 13. Для получения дополнительных сведений см. также материалы, представленные УВКПЧ.

собственным процедурам, а также на сохранение и развитие своих собственных директивных учреждений»¹⁷.

15. Такого рода события, повсеместно происходящие в системе ООН, могут предоставить МКГР дальнейшие сведения, касающиеся его связей с различными категориями аккредитованных наблюдателей, и в частности, содействовать установлению надлежащих отношений консультационного характера с ключевыми неправительственными партнерами по этому процессу, т.е. коренными народами и местными общинами. В этой связи важно отметить нередко проводимое разграничение между организациями, являющимися представителями коренных народов и местных общин и подотчетными им, с одной стороны, и НПО, сотрудничающими с коренными народами и местными общинами или действующими в их интересах, с другой. Что касается первых, в указанном выше докладе ЭМПКН упоминаются «органы и институты управления коренных народов, включая традиционные правительства, парламенты, ассамблеи и советы коренных народов»¹⁸.

16. С учетом этих событий, с соблюдением прав на самоорганизацию и самоопределение у различных групп, объединенных общими интересами, а также в соответствии с рядом материалов, представленных в Секретариат ВОИС для подготовки настоящего исследования¹⁹, МКГР может в качестве одного из вариантов рассмотреть возможность создания такой транспарентной процедуры, которая позволит с большей легкостью определять организации коренных народов и местных общин (в отличие от НПО, сотрудничающих с ними и выступающих в их интересах). Такой шаг мог бы принести пользу по целому ряду соображений, особенно ввиду повышения легитимности и расширения репрезентативности других процессов, направленных на обеспечение участие коренных и местных общин: например, это облегчило бы определение соответствующих и достойных доверия бенефициаров Добровольного фонда ВОИС для аккредитованных представителей коренных и местных общин (Добровольного фонда ВОИС), представителей общин, которым будет предложено присутствовать на проводимом в ВОИС тематическом совещании представителей коренных и местных общин (подробнее см. ниже), лиц из числа представителей коренных и местных общин, которые войдут в состав делегаций государств, и экспертов, которые будут приглашены для участия в совещаниях и консультациях экспертов из числа коренных народов и местных общин (подробнее см. ниже). Кроме того, на определенном этапе МКГР может изъявить желание заключить специальные договоренности консультационного характера с организациями, представляющими коренные народы и местные общины и подотчетные этим народам и общинам.

17. МКГР, будучи межправительственным процессом, в котором решения принимаются государствами – членами ВОИС, останется таковым и впредь. Тем не менее, это не мешает ему разработать механизмы для определения тех организаций из широкого круга наблюдателей, присутствующих в этом процессе, которые представляют коренные народы и местные общины и подотчетны этим народам и общинам.

18. Это повлечет за собой ряд изменений в ускоренную процедуру аккредитации, в настоящее время используемую МКГР. Как известно, решения по вопросам аккредитации принимаются на пленарном заседании МКГР на открытии сессий МКГР.

¹⁷ A/HRC/18/43, предложение 3 («Укрепление права коренных народов на участие в деятельности ООН»). Другие статьи, касающиеся Декларации ООН о правах коренных народов, см. материалы, представленные УВКПЧ и Великим советом индейцев-кри (*Eeyou Istchee*).

¹⁸ Там же, предложение 3(с)

¹⁹ См. материалы, представленные Мексикой и FAIRA. См. также материал, представленный Соединенными Штатами Америки.

Ввиду плотного графика работы МКГР, в повестке дня которого значатся существенные вопросы, МКГР редко располагал временем для подробного рассмотрения заявок. Как уже было отмечено, аккредитация уже предоставлена 268 организациям, многие из которых фактически не присутствуют на сессиях, хотя это может быть обусловлено целым рядом причин, включая недостаток финансирования.

19. В более практическом плане в нынешнюю процедуру аккредитации можно было бы внести два изменения с целью более эффективного определения характера и легитимности представителей. Во-первых, можно было бы потребовать от претендентов на аккредитацию указать с приложением соответствующих документов, являются ли они организацией или органом управления коренной или местной общины, а ранее аккредитованных наблюдателей попросить прояснить свой статус в этом отношении способом, аналогичным процедуре представления мандатов государствами-членами²⁰. Эти документы могут включать копии уставов и письменное подтверждение поддержки, письма или документы, включающие названия и имена, подписи и контактную информацию органов и структур, представляющих коренные народы и общины. Эти документы должны служить подтверждением связи организации с группой, которую она представляет и которой она подотчетна

20. Во-вторых, МКГР мог бы в качестве дополнения и с целью повышения прозрачности и укрепления доверия к процедуре аккредитации учредить постоянный консультационный механизм по аккредитации. Такой механизм мог бы, например, включать членов как делегаций государств, так и аккредитованных организаций-наблюдателей, выполняющих свои обязанности на индивидуальной основе. С учетом опыта Консультативного совета Добровольного фонда ВОИС в состав механизма могли бы войти восемь членов – пять членов делегаций государств и три члена из числа аккредитованных наблюдателей, представляющих коренные и местные общины. Возглавить его мог бы один из заместителей Председателя МКГР. Задача этого механизма будет состоять в рассмотрении всех заявок на аккредитацию, включая сопутствующую информацию организаций, заявивших о себе как об организациях или органах управления коренного народа или местной общины, а также в вынесении МКГР рекомендаций о предоставлении аккредитации. Окончательные решения о предоставлении аккредитации по-прежнему будут приниматься на пленарном заседании МКГР. Наибольшую эффективность обеспечит работа механизма в межсессионный период, поскольку он сможет представлять свои рекомендации к следующей сессии МКГР. Необходимость личных встреч членов такого постоянного консультационного механизма по аккредитации отсутствует – они могут осуществлять свою деятельность с использованием электронных средств (например, посредством электронной почты или видеоконференций) и, таким образом, с экономией времени и средств. Такой механизм сможет проводить тщательное изучение заявок на аккредитацию, и его члены за двухлетний срок действия их мандата накопят знания и опыт, что будет содействовать повышению легитимности, качества и последовательности реализации этого процесса.

Группы наблюдателей

21. Для целей участия в работе органов ООН наблюдатели иногда объединяются в группы или фракции, представляющие различных заинтересованных сторон и группы, объединенные общими интересами. В таких случаях они координируют свое участие в процессах посредством механизмов представительства²¹. Такие инициативы могут

²⁰ Правило 8 Общих правил процедуры ВОИС (см. публикацию № 399 Rev.3, размещенную по адресу: http://www.wipo.int/freepublications/en/general/399/wipo_pub_399.html). См. также материал, представленный Соединенными Штатами Америки.

²¹ См. материалы, представленные «Ichnet» и BGC/GRTKF Int.

стать удачными практическими примерами содействия эффективному взаимодействию с системой ООН, как, например, «роль, которую сыграл глобальный форум коренных народов в обсуждении и принятии Декларации о правах коренных народов»²². Опыт МКГР содержит ряд случаев, когда коренные народы и местные общины после внутренних консультаций совместно представляли свои соображения на пленарном заседании, хотя у них была возможность выступить в индивидуальном порядке.

22. В рамках некоторых международных нормативных процессов для участия групп были введены формальности. В их числе Повестка дня на XXI век, в которой предусмотрена комплексная программа действий для проведения политики устойчивого развития и в которой определены девять основных групп, тесно сотрудничающих с Комиссией ООН по устойчивому развитию (КУР): (i) деловые и промышленные круги, (ii) дети и молодежь, (iii) фермеры, (iv) коренные народы, (v) местные органы власти, (vi) НПО, (vii) научно-техническое сообщество, (viii) женщины и (ix) рабочие и профсоюзы. Это призвано обеспечить, чтобы политика, определения и правила, определяющие порядок доступа и участия НПО, в равной степени применялись ко всем основным группам населения²³. Разделение на такие девять групп проводится также в процессах, происходящих под эгидой Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИК)²⁴. Аналогичный подход был использован в 2009 г. в ходе реформ в рамках Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КПП) Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО)²⁵. Еще одним примером является Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), который включает представителей правительств неправительственных организаций коренных народов, а также ученых и активистов из числа коренных народов²⁶.

23. Несмотря на то, что определение групп может быть полезно для укрепления внутренней координации в среде наблюдателей, взаимодействия с государствами-членами, Секретариатом и другими наблюдателями, а также расширения участия в межправительственном процессе в целом, важно, что такие объединения широкого круга участников будут считаться легитимными лишь при том условии, что инициатива исходит от самих групп. Как подчеркивается в докладе 2004 г. Генерального секретаря ООН, «... основные группы НПО должны самостоятельно осуществлять меры по созданию групп и объединений широкого круга участников с целью участия в деятельности ООН».²⁷

Возможность участия

24. Практически с самого начала работы МКГР Председатель, как правило, предоставлял наблюдателям возможность выступать на сессиях МКГР по любым вопросам повестки дня и выносить редакционные предложения по обсуждаемым текстам и другим рабочим документам на рассмотрении государств-членов. В течение некоторого времени практиковалось включение таких редакционных предложений в обсуждаемый текст при условии его поддержки по меньшей мере одним государством-членом, и даже когда в отчеты сессий внесены редакционные предложения, они отражаются в отчетах сессий. В ряде случаев представители наблюдателей и

²² A/HRC/18/42, пункт 72

²³ Повестка дня на XXI век, Глава 23 («Укрепление роли основных групп населения»). Полный текст Главы 21 доступен по адресу:
<http://www.un.org/esa/sustdev/documents/agenda21/english/Agenda21.pdf>

²⁴ FCCC/SBI/2010/8, пункт 35

²⁵ CFS:2009/2 Rev.2, пункт 11(ii)

²⁶ <http://www.iifb.net/>

²⁷ A/59/354, пункт 8 («Доклад Генерального секретаря в ответ на доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между ООН и гражданским обществом»)

некоторых государств-членов выражали признательность за представленную наблюдателям возможность выступать в ходе обсуждений и выносить редакционные предложения.

25. Председатель по своему усмотрению ограничивает выступления наблюдателей, исходя из регламента и актуальности рассматриваемых вопросов, в зависимости от обстоятельств.²⁸ В некоторых комментариях подчеркивается, что Председатель МКГР должен активнее пользоваться таким правом ограничения чрезмерно затянутых и не вполне уместных выступлений, поскольку они отвлекают внимание от более актуальных заявлений других наблюдателей.²⁹

26. Ряд других инициатив, реализуемых некоторыми органами ООН, могут быть использованы в качестве полезной информации для дальнейшего рассмотрения МКГР. Например, Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по Статье 8(j) и связанных с ней положениям Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) внедрила практику совместного председательствования на определенных заседаниях. На своем первом заседании в марте 2000 г. эта Рабочая группа приняла решение о том, чтобы каждая из ее рабочих подгрупп заседала «под руководством второго председателя в лице представителя, предложенного организациями коренных и местных общин, которые присутствуют на этом заседании». Было также принято решение «об учреждении Группы друзей Бюро с соблюдением в ее членском составе регионального баланса, куда войдут представители организаций коренных и местных общин, и этим организациям следует предложить войти в состав любых контактных редакционных групп, которые могут быть созданы, при том понимании, что окончательные решения принимаются Сторонами Конвенции».³⁰

27. МКГР использовал такой подход в работе второй Межсессионной рабочей группы (МРГ 2) в марте 2011 г., когда два эксперта из аккредитованных организаций-наблюдателей выступали в качестве докладчиков двух редакционных групп.³¹

ЧАСТЬ II. СОДЕЙСТВИЕ НЕПОСРЕДСТВЕННОМУ УЧАСТИЮ И ЭФФЕКТИВНОМУ ВКЛАДУ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ В РАБОТУ МКГР

Финансовая поддержка для обеспечения участия наблюдателей

28. В 2005 г. Генеральная Ассамблея ВОИС учредила Добровольный фонд ВОИС с целью расширения участия в сессиях МКГР уже аккредитованных при МКГР представителей коренных народов и местных общин³². К сентябрю 2010 г. в правила Фонда были внесены изменения с целью включения в его сферу охвата заседаний МРГ³³. На своей пятой сессии в 2006 г. Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов (ПФКН) выразил признательность в связи с созданием Фонда и призвал доноров делать взносы³⁴.

29. Решения о выделении финансирования принимаются Генеральным директором ВОИС на основе рекомендаций Консультативного совета, который отбирает

²⁸ См. Правила 13(3) 15(5) Общих правил процедуры ВОИС.

²⁹ См. материалы, представленные Соединенными Штатами Америки и FAIRA.

³⁰ UNEP/CBD/COP/5/5, пункты 14-17

³¹ WIPO/GRTKF/IWG/2/3

³² Решение Генеральной Ассамблеи ВОИС о создании Фонда содержится в документе WIPO/GRTKF/IC/9/3.

³³ См. измененный текст решения государств-членов о создании Фонда, размещенный по адресу: http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/ngoparticipation/voluntary_fund/amended_rules.doc

³⁴ E/C.19/2006/11, пункт 171

кандидатов на получение финансирования. Члены Консультативного совета избираются на пленарном заседании МКГР по предложению его Председателя. Они проводят заседание в ходе сессии МКГР, в которой принимают участие, и обязаны завершить обсуждения до окончания сессии, к моменту истечения их мандата. В состав Консультативного совета входят девять членов, включая: (i) Председателя или одного из заместителей Председателя МКГР, назначаемого *ex officio*; (ii) пять членов из делегаций государств – членов ВОИС, участвующих в сессиях МКГР, с учетом соответствующего географического равновесия; и (iii) три члена из числа аккредитованных наблюдателей, представляющих коренные и местные общины. Члены Консультативного совета выполняют свои обязанности на индивидуальной основе.

30. Со времени создания Добровольного фонда ВОИС его оперативные процедуры подверглись изменениям практического характера, например, посредством внесения определенных изменений в необходимые документы с просьбой о выделении финансирования с целью облегчения оценки Консультативным советом права заявителей на такое финансирование. Кроме того, на основе предложений, вынесенных Консультативным советом на шестнадцатой сессии МКГР, Генеральный директор принял решение «предложить, чтобы все получившие финансирование участники в будущем представляли краткий и четкий отчет о своем непосредственном участии в заседании, для которого выделялось финансирование». В случае подачи заявки на повторное финансирование заявителями, ранее уже получившими финансирование, их отчеты будут приложены к заявке для надлежащего рассмотрения Консультативным советом»³⁵.

31. В соответствии с правилами степень поддержки, которую может предоставить Добровольный фонд ВОИС, зависит исключительно от размеров добровольных взносов доноров. Ряд доноров³⁶, особенно в первые годы существования Фонда, сделали существенные взносы в Фонд, и он функционировал успешно. Южная Африка сделала второй взнос в начале 2011 г. Однако к середине 2011 г. средства Фонда фактически закончились. Правительство Австралии 20 октября 2011 г. сделало взнос в Фонд в размере 89500 шв.фр, который должен обеспечить Фонду возможность дальнейшей работы в преддверии 20-й, 21-й и 22-й сессий МКГР, запланированных на 2012 г. Учитывая принципиальную важность обеспечения надлежащего участия в переговорах коренных и местных общин, необходимо предпринимать непрерывные меры по привлечению вкладов в Фонд со стороны остальных государств-членов, а также представителей государственного и частного сектора, чтобы обеспечить Фонду возможность функционирования после проведения 22-й сессии МКГР.³⁷

32. Правила Добровольного фонда ВОИС в отношении порядка принятия решений могут корректироваться с учетом аналогичных механизмов финансирования, принятых во всех других организациях системы ООН. Например, отбор представителей коренных и местных общин, которым предоставляется финансирование для участия в заседаниях КБР, производится в соответствии с определенными критериями отбора Исполнительным секретарем КБР, который «с помощью электронных средств и средств международной связи проводит консультации с Консультативным комитетом по отбору, в состав которого входят семь представителей коренных и местных общин,

³⁵ WIPO/GRTKF/IC/16/INF/6, пункт 4. См. также материал, представленный Ассоциацией развития народа канури.

³⁶ С начала основания Фонда в 2005 г. в него внесли взносы Шведская международная программа по биоразнообразию (SwedBio/CBM), Франция, Фонд Кристенсена, Швейцарский федеральный институт интеллектуальной собственности (дважды), Южная Африка (дважды), Норвегия и Австралия, а также анонимный вкладчик, что в общей сложности составило 604 489, 53 шв.фр.

³⁷ См. материалы, представленные Пакистаном, FAIRA, Великим советом индейцев-кри (*Eyeou Istchee*) и IPCB.

выдвинутых коренными и местными общинами из семи социокультурных регионов, признанных ПФКН ООН и Бюро Конференции Сторон»³⁸. Такой Консультативный комитет по отбору является постоянно действующим органом и не проводит заседаний в форме личных встреч его членов.

33. Еще одним примером служит Фонд добровольных взносов ООН для коренного населения, созданный Генеральной Ассамблеей ООН для оказания помощи представителям коренных народов в участии в сессиях ПФКН ООН, ЭМПКН, Совета по правам человека и договорных органов ООН³⁹. Административное управление Фондом осуществляет Генеральный секретарь ООН при консультационном участии Совета попечителей, в состав которого входят пять членов, обладающих соответствующими знаниями по вопросам коренных народов. Они назначаются Генеральным секретарем на трехлетний срок с правом продления, при этом по меньшей мере один из членов должен являться представителем повсеместно признанной организации коренных народов⁴⁰. Согласно докладу 2010 г. Верховного Комиссара ООН по правам человека, «на практике лица из числа коренных народов регулярно назначаются на должность членов Совета»⁴¹. Совет проводит ежегодные заседания в Женеве с целью пересмотра финансового состояния Фонда, изучения заявок на финансирование и проведения встреч с нынешними и потенциальными донорами для обеспечения наличия в Фонде достаточных средств для реализации его мандата. Кроме того, Совет может осуществлять свою деятельность в межсессионный период посредством электронной почты и видеоконференций. Как подчеркивается в указанном докладе Верховного Комиссара, «принятие решений в межсессионный период продемонстрировало свою важность особенно в тех ситуациях, когда мандат Фонда продлевался Генеральной Ассамблеей в межсессионный период. В таких случаях ко всем членам Совета направляется просьба о предоставлении консультационной помощи и вынесении рекомендаций в период между сессиями»⁴².

34. Нынешние условия деятельности Консультативного совета Добровольного фонда ВОИС представляют некоторые трудности для принятия решений в межсессионный период, если в нем возникнет потребность (такая потребность действительно возникла, когда в 2009 г. Генеральная Ассамблея ВОИС учредила МРГ, на которые не распространялась деятельность Фонда, в результате чего Фонд не мог предоставить никакого финансирования первой МРГ, состоявшейся в июле 2010 г. В этом исключительном случае с согласия государств-членов был использован регулярный бюджет ВОИС и осуществлена процедура начального отбора). Кроме того, нынешняя процедура является несколько обременительной. В настоящее время членский состав Совет определяется на каждой сессии, что налагает значительную нагрузку на участников МКГР – членов Совета. Настоящая практика предусматривает также очень короткий срок, за который члены Консультативного совета должны ознакомиться с правилами Добровольного фонда ВОИС и провести оценку заявок.

35. Исходя из приведенных выше примеров из опыта других процессов в рамках ООН, МКГР может в качестве варианта рассмотреть возможность назначения членов Консультативного совета на весь срок мандата МКГР и их работы в межсессионный период. Это дополнительно обеспечит непрерывность и последовательность процесса принятия решений, что повысит доверие к Фонду. Если Совет сможет работать в межсессионный период, это значительно снизит нагрузку, которой в настоящее время отмечены сессии МКГР. Для работы такого постоянного Совета не потребуются

³⁸ UNEP/CBD/COP/DEC/VIII/5, раздел D Приложения «Критерии функционирования механизма финансирования из Добровольного фонда»

³⁹ A/RES/56/140, A/RES/63/161, A/RES/65/198

⁴⁰ A/RES/40/131

⁴¹ A/HRC/15/38

⁴² Там же.

проведение личных встреч его членов, он сможет работать с помощью электронных средств (например, электронной почты или видеоконференций). В ходе работы в межсессионный период Совет сможет также активнее участвовать в деятельности по повышению информированности и мобилизации средств. Следует напомнить, что выше в настоящем документе уже говорилось о возможности создания постоянного механизма по вынесению рекомендаций в отношении заявок на аккредитацию. Со временем можно будет рассмотреть возможность упрощения и оптимизации процедур посредством единого постоянного механизма по рассмотрению заявок на аккредитацию и заявок на получение финансирования.

36. Несмотря на то, что МКГР может относительно быстро принять и реализовать решение о внесении изменений в процедуру аккредитации, для внесения изменений в деятельность Фонда потребуются, чтобы Генеральная Ассамблея ВОИС внесла изменения в Правила Фонда. Поэтому МКГР может рассмотреть вариант о том, чтобы представить Генеральной Ассамблее ВОИС для рассмотрения на ее следующей сессии просьбы о внесении необходимых изменений в правила.

Тематические консультации и обмен информацией на сессиях МКГР

37. На седьмой сессии МКГР в ноябре 2004 г. делегация Новой Зеландии предложила МКГР рассмотреть ряд практических изменений процедуры проведения заседаний, которые обеспечат более эффективное участие наблюдателей из числа коренных и местных общин. Эти предложенные изменения содержали, помимо прочего, включение тематических совещаний членов коренных и местных общин в пленарные заседания МКГР⁴³. В соответствии с этим предложением МКГР на этой сессии принял решение о том, что следующим сессиям МКГР будут предшествовать тематические совещания под председательством представителя коренного народа или местной общины, что имело место на последующей сессии⁴⁴. В состав участников совещания входят представители коренных и местных общин из разных социокультурных регионов. Совещания не составляют официальной части сессий МКГР, однако резюме их обсуждений включаются в отчеты сессий МКГР. Выступления участников совещаний публикуются также в разделе веб-сайта ВОИС, посвященного ТЗ, ТВК и ГР⁴⁵.

38. Несмотря на то, что эти совещания служат в качестве богатого источника информации об опыте, проблемах и чаяниях коренных и местных общин в связи с охраной, развитием и сохранением их ТЗ, ТВК и ГР, в некоторых комментариях говорится о том, что их воздействие сможет возрасти, если такие тематические обсуждения будут служить в качестве площадки более интерактивного взаимодействия между экспертами из числа коренных народов и местных общин, государствами-членами и аккредитованными наблюдателями посредством тематического диалога, который может в значительной степени содействовать переговорам в рамках МКГР⁴⁶. Поэтому существует возможность того, чтобы тематические совещания коренных и местных общин стали частью официальной работы МКГР. Такой интерактивный диалог может созываться Секретариатом и предоставлять МКГР информацию и консультации по конкретной теме, определенной МКГР, как это имело место на предыдущей сессии.

39. В различных органах ООН действуют аналогичные договоренности консультационного характера в форме совещаний экспертов. Формы работы Совета по правам человека включают групповые обсуждения, семинары и совещания за круглым

⁴³ Полный текст предложения делегации Новой Зеландии содержится в документе WIPO/GRTKF/IC/7/14.

⁴⁴ WIPO/GRTKF/IC/7/15, подпункт 63(iv)

⁴⁵ См. http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind_loc_com/index.html

⁴⁶ См. материал, представленный Соединенными Штатами Америки и АЕЦГ.

столом. Эти формы используются в зависимости от обстоятельств и дополняют собой межправительственный характер Совета⁴⁷. Конференция Сторон КБР также приступила к реализации всестороннего диалога по вопросам из разных тематических областей, а также наиболее актуальных вопросов, на сессиях Рабочей группа по Статье 8(j) и связанных с ней положением КБР⁴⁸.

Международные консультации экспертов

40. До проведения двенадцатой сессии МКГР в феврале 2008 г. Швейцарский федеральный институт интеллектуальной собственности и Международный центр по торговле и устойчивому развитию (МЦТУР) провели двухдневный семинар по теме «Содействие участию в обсуждениях в рамках МКГР ВОИС вопросов, касающихся интеллектуальной собственности и традиционных знаний». На семинаре присутствовали представители коренных народов, которым Добровольный фонд ВОИС выделил финансирование для участия в МКГР 12, а также представители национальных правительств и соответствующих международных организаций, таких как Секретариат КБР, ФАО, Всемирная торговая организация (ВТО) и ВОИС.

41. Семинар проводится с целью помочь представителям коренных народов принимать более непосредственное участие в обсуждениях в рамках МКГР путем их ознакомления с темами, которые рассматриваются в рамках МКГР и других международных форумов, выяснения их мнений, интересов и чаяний, прояснения соответствующей терминологии, обсуждения и анализа возможных подходов и предложений, направленных на решение обсуждаемых проблем, а также путем создания возможности для участников семинара для налаживания и укрепления контакта друг с другом. Помимо выступлений по различным темам, было отведено достаточно времени на проведение пленарных обсуждений и обсуждений в рамках малых групп, которые дали возможность укрепления конкретных потенциалов, а также свободного обмена мнениями среди участников в неофициальной обстановке.⁴⁹

42. Такие мероприятия консультационного характера вносят действенный вклад в укрепление потенциала наблюдателей при МКГР, особенно из числа представителей коренных народов и местных общин, что обеспечит их значимое, существенное и постоянное участие в работе МКГР. С учетом такого удачного примера в качестве варианта можно выделить проведение в преддверии сессии МКГР международного совещания экспертов для коренных народов и местных общин, в котором примут участие признанные эксперты из организаций коренных народов и местных общин, аккредитованных при МКГР⁵⁰.

43. Такое совещание экспертов сможет содействовать укреплению потенциала экспертов из числа коренных народов и местных общин для участия в переговорах в рамках МКГР и более значимого вклада в эти переговоры, а также в предоставлении экспертам возможности проведения внутренних обсуждений с целью выявления и разработки приемлемых путей рассмотрения ключевых вопросов переговоров. Оно также даст МКГР возможность обращаться за тематическими консультациями по специальным вопросам.

44. Такое совещание может быть организовано совместно с ПФКН ООН. ПФКН ООН обладает специальным мандатом на предоставление экспертных консультаций и

⁴⁷ A/HRC/5/21, пункт 115. См. также материал, представленный УВКПЧ.

⁴⁸ UNEP/CBD/COP/DECS/X/43, пункты 12-13

⁴⁹ Информация представлена Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности.

⁵⁰ См. материалы, представленные Пакистаном, Соединенными Штатами Америки и *Traditions pour Demain*.

рекомендаций в адрес программ и учреждений ООН по вопросам и правам коренных народов, при этом один из его членов специализируется на вопросах, связанных с ТЗ коренных народов. На своей десятой сессии в мае 2011 г. ПФКН ООН специально рассмотрел вопрос участия коренных народов в работе МКГР и обратился к ВОИС с призывом «содействовать процессу сотрудничества с коренными народами по вопросам, включающим вопросы интеллектуальной собственности, генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора, в соответствии с Декларацией [о правах коренных народов]»⁵¹. Такое совещание может быть проведено, например, в Женеве в течение двух дней до начала работы сессии МКГР. Из каждого из семи признанных ПФКН социокультурных регионов при содействии ПФКН может быть приглашено по два участника-эксперта.

Брифинги и обмен информацией

45. В рамках заседаний сессий проводятся брифинги и консультации по специальным вопросам. Например, на раннем этапе МКГР Секретариат проводил брифинг для наблюдателей в обеденный перерыв в первый день каждой сессии. Практика проведения брифингов была прекращена в 2009 г. ввиду снижения числа присутствующих, вероятно, обусловленного тем, что наблюдатели стали лучше осведомлены о процессе в рамках МКГР. Такая практика может быть возобновлена.⁵²

46. Кроме того, каждой сессии МКГР предшествует совещание Консультативного форума коренных народов и местных общин, в рамках которого представители коренных народов и местных общин, возглавляющие совещание форума, могут провести встречи. Совещания Консультативного форума проходят в ВОИС в день, предшествующий открытию сессии МКГР. МКГР решил, что совещания форума касаются МКГР, поэтому финансирование из Добровольного фонда распространяется и на совещания форума. Секретариат ВОИС всегда готов оказать помощь как в вопросах по существу, так и в организационных вопросах, если таковая потребуется в ходе совещания. В нескольких случаях форум обращался к делегациям государств-членов и Председателю МКГР с предложением принять в нем участие. На сессиях МКГР наблюдатели – участники форума обращались к Председателю и Секретариату с просьбой провести с ними встречу, что имело место в ряде случаев.

Административная поддержка

47. В ходе сессий МКГР ВОИС финансирует материально-техническое обеспечение, административную поддержку и услуги по устному и письменному переводу, которые предоставляются Центром документации, исследований и информации коренных народов (DoCip)⁵³ на совещаниях представителей коренных и местных общин. Несмотря на то, что такая поддержка требует небольших финансовых отчислений, она в значительной мере содействует развитию потенциала участников в сфере информации и коммуникаций и высоко ценится наблюдателями.

ЧАСТЬ III. УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА В ЦЕЛОМ С ЦЕЛЬЮ ВОВЛЕЧЕНИЯ ЕГО В ПРОЦЕСС В РАМКАХ МКГР

⁵¹ E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 28

⁵² См. материалы, представленные *Traditions pour Demain*.

⁵³ «DoCip» является неприбыльной организацией по оказанию услуг, предоставляющей помощь в сфере документации и информации в адрес представителей коренных народов – участников заседаний ООН по вопросам коренных народов.

48. Секретариат информирует представителей НПО и гражданского общества о работе МКГР как в ответ на соответствующие предложения, так и по собственной инициативе, в рамках заседаний с участием ПФКНООН, ЭМПКН, ФАО, органов КБР и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Кроме того, программа ВОИС по созданию потенциала в области ИС и ТЗ, ГР и ТВК предоставляет удачную возможность взаимодействия с гражданским обществом. Например, Секретариат ВОИС в ответ на соответствующие просьбы организует программы подготовки для представителей коренных и местных общин, проводит совместно с ними национальные, региональные и межрегиональные совещания, в которых участвуют представители организаций-наблюдателей, включая коренные и местные общины, и оказывает поддержку в разработке национального и регионального законодательства, также нередко при участии коренных и местных общин.

Региональные консультации

49. Могут быть предприняты дополнительные меры для вовлечения в деятельность наблюдателей, особенно из числа коренных и местных общин, из различных регионов мира, многие из которых не участвуют в сессиях МКГР или соответствующих заседаниях и недостаточно осведомлены о процессе в рамках МКГР. Например, в качестве варианта возможно проведение национальных и региональных семинаров с участием широкого круга представителей коренных и местных общин. Такие консультации позволят заложить основу для повышения осведомленности общин и понимания ими вопросов, обсуждаемых в рамках МКГР, а кроме того, в случае, если МКГР будет получать отчеты о результатах таких семинаров, информация о мнениях, проблемах и опыте общин обогатит дискуссии в рамках МКГР.

50. Такие национальные или региональные семинары могут также служить в качестве эффективного механизма содействия обеспечению заочного участия и вклада заинтересованных сторон за рамками официальных пленарных сессий МКГР⁵⁴. Они также могут оказать поддержку реализации соответствующих политических и законодательных инициатив на национальном и региональном уровне⁵⁵. Тем не менее, проведение таких семинаров не предусмотрено в бюджете ВОИС на 2012-2013 гг., поэтому их организация и финансирование должны взять на себя заинтересованные государства-члены. В ответ на соответствующую просьбу ВОИС могла бы оказать техническую поддержку в проведении таких семинаров.

Информационно-коммуникационные механизмы

51. На своей первой сессии МКГР одобрил предложение о создании электронного форума «для обмена информацией и облегчения дискуссий между государствами-членами и наблюдателями по темам в сфере компетенции Комитета»⁵⁶. В этом предложении далее предусматривалось, что форум «может использоваться государствами-членами и наблюдателями для обмена национальным опытом, в том числе в сфере соответствующего законодательства, техническими документами, подготовленными экспертами в той или иной области, и предложениями, а также в качестве форума для обсуждения и анализа такого национального опыта и таких документов и предложений».

52. С того времени раздел веб-сайта ВОИС, посвященный ТЗ, ТВК и ГР, выполнял роль такого электронного форума, на котором публиковались в свободном доступе все

⁵⁴ См. материалы, представленные Колумбией, Соединенными Штатами Америки, FAIRA, IPCB и *ADJMOR*.

⁵⁵ См. материалы, представленные Казахстаном.

⁵⁶ WIPO/GRTKF/IC/1/2, пункты 13-15 и WIPO/GRTKF/IC/1/13, пункт 18

имеющиеся проекты текстов, редакционные предложения, рабочие документы, комментарии, документы, исследования, базы данных, вопросники и прочие материалы, подготовленные для рассмотрения МКГР, а также всеобъемлющие отчеты его сессий на арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском языках. По электронной почте в качестве уведомлений регулярно отправляются новости и информационные бюллетени, касающиеся актуальных предстоящих событий и мероприятий.

53. Среди самых последних добавлений – ссылка с веб-сайта на страницу «Краткое введение в вопросы по избранным темам», раздел «Краткий обзор», в котором в сжатой форме приводится фактический обзор последних событий в рамках МКГР, а кроме того, в ближайшее время начнет работу страница «Часто задаваемые вопросы (FAQ)». Специальный раздел сайта посвящен предложениям, материалам и документам наблюдателей⁵⁷. Секретариат осуществляет непрерывные усилия по обеспечению эффективного отклика веб-сайта на потребности государств-членов и наблюдателей в области информации и повышения осведомленности.

54. Письменное руководство по процедурам МКГР и порядку участия в обсуждениях в рамках МКГР было распространено на сессиях, а также опубликовано в разделе веб-сайта ВОИС, посвященного ТЗ, ТВК и ГР⁵⁸. Эти материалы можно использовать как взаимодополняющие и свести воедино в виде краткого справочника для наблюдателей при МКГР.

55. Вместе с тем наблюдатели, недостаточно знакомые с работой МКГР, могут испытать трудности в доступе к опубликованным на сайте обширным данным по вопросам ИС и ГР, ТЗ и ТВК. Было бы целесообразно предпринять дополнительные усилия по разработке пояснительных руководств для более широкой аудитории, заинтересованной в участии в процесс МКГР, а также по подготовке регулярно обновляемых информационных документов, содержащих резюме доступных ресурсов веб-сайта, таких как материалы в области политики, законодательства и повышения информированности⁵⁹.

56. Кроме того, можно уделить внимание вопросу онлайн-трансляции пленарных заседаний МКГР. Несмотря на то, что благодаря трансляции по Интернет значительно повышается доступ к информации и пассивному участию в сессиях, оно не может заменить фактического присутствия на сессии. Следует также отметить, что многие коренные и местные общины не обладают достаточным доступом к информационно-коммуникационным технологиям, и следует уделять должное внимание постоянной разработке средств коммуникаций на бумажных носителях с использованием максимального числа языков, особенно в целях обучения и создания потенциала.

ЧАСТЬ IV. РЕЗЮМЕ ВОЗМОЖНЫХ ВАРИАНТОВ РАСШИРЕНИЯ УЧАСТИЯ И ПОЗИТИВНОГО ВКЛАДА НАБЛЮДАТЕЛЕЙ В ПРОЦЕСС В РАМКАХ МКГР

57. В нижеследующей части кратко определяются основные конкретные варианты, которые вытекают из проекта исследования. Они описываются в общих выражениях,

⁵⁷ См. <http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>

⁵⁸ См. документы «Практическая информация для делегатов» по адресу: http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/documentation/info_delegates.pdf, «Возможности для аккредитованных организаций, представляющих коренные и местные общины», по адресу: http://www.wipo.int/tk/en/igc/documentation/info_ngos.pdf и документ «Как подготовить свое выступление» по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/documentation/intervention.pdf>

⁵⁹ См. материалы, представленные Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки.

и, если того пожелал бы МКГР, Секретариат мог бы выработать необходимые административные механизмы по их реализации наиболее прагматичным, эффективным и экономичным образом. Ни одно из нижеследующих предложений не имело бы никаких дополнительных финансовых последствий для ВОИС сверх тех, которые уже предусмотрены в Программе и бюджете на 2012-2013 гг. (Программа 4). Рассмотренные варианты необязательно представляют собой альтернативы, и их можно рассматривать в качестве «пакета» взаимодополняющих мер.

Предложение 1: Прояснение взаимосвязей с различными категориями наблюдателей

58. С самого начала активное участие в работе МКГР принимали различные категории наблюдателей, включая органы и программы ООН, неправительственные организации и организации гражданского общества, частный сектор и такие, как представляется, ключевые заинтересованные стороны, как коренные народы и местные общины и их организации. Несмотря на признание прав гражданского общества на самоорганизацию и самоидентификацию, на данном важнейшем этапе обсуждений в рамках МКГР с практической точки зрения было бы целесообразно учесть гетерогенный характер наблюдателей-участников и в связи с этим прояснить взаимосвязи МКГР с различными категориями наблюдателей в интересах налаживания содержательного диалога.

59. В этом отношении можно было бы принять во внимание выявленное и поясненное выше различие между организациями, представляющими коренные народы и местные общины и подотчетные этим народам и общинам, с одной стороны, и НПО, сотрудничающими с коренными народами и действующими в их интересах, с другой. Это могло бы оказаться полезным для укрепления доверия к существующим и потенциальным механизмам обеспечения участия коренных и местных общин и легитимности таких механизмов.

60. Для этого потребовалось бы установить определенный механизм или процедуру, с помощью которых государства – члены МКГР могли бы определять организации, представляющие коренные народы и местные общины и подотчетные этим народам и общинам. Такому определению могло бы способствовать включение в бланки заявок на разовую аккредитацию более конкретных вопросов, касающихся целей и деятельности организаций-претендентов, а также обращение с просьбой о предоставлении дополнительной документации к уже аккредитованным наблюдателям, желающим направить представителей на будущие сессии МКГР, как это описано выше. Для повышения транспарентности, надежности и последовательности такой процедуры и всестороннего изучения заявок на аккредитацию МКГР мог бы рассмотреть вопрос о создании постоянного консультационного механизма, который функционировал бы в межсессионный период и использовал электронные средства для анализа заявок и вынесения рекомендаций для их рассмотрения МКГР (подробнее см. пункты 9-20 выше).

Предложение 2: Сотрудничество в духе партнерства

61. МКГР, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении своих партнерских отношений с наблюдателями, особенно теми из них, которые представляют коренные народы и местные общины, например посредством обращения к наблюдателям с предложением выдвинуть кандидатуру своего представителя для участия в той или иной группе «Друзей Председателя», которые могут создаваться время от времени. Кроме того, МКГР мог бы, при условии соблюдения правил процедуры, выдвигать кандидатуру представителя наблюдателей на должность сопредседателя или в состав таких вспомогательных рабочих групп, как редакционные группы, как это было сделано ранее на МРГ 2 (подробнее

см. пункты 24-27 выше).

Предложение 3: Придание более конкретного характера обсуждениям по политическим вопросам путем активизации участия

62. МКГР, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об изменении нынешних форм участия коренных и местных общин в тематических совещаниях с целью активизировать взаимодействие и наладить подлинный диалог. Вместо нынешних «тематических совещаний» Секретариат мог бы организовывать «интерактивные диалоги» в рамках официальных заседаний МКГР, а тематические совещания могли бы проводиться по запросу МКГР для представления информации по вопросам существа и выработки рекомендаций по конкретным темам или проблемам, которые были определены на предшествующей сессии МКГР. Такие пересмотренные механизмы обеспечили бы участие в обсуждениях представителей коренных и местных общин, государств-членов и наблюдателей и отражение их результатов в отчетах о работе сессий (подробнее см. пункты 37-39 выше).

Предложение 4: Содействие координации услуг экспертов по выработке рекомендаций и подготовке материалов

63. Коренные народы и местные общины, участвующие в работе МКГР, могут вносить ценный вклад в процесс МКГР в виде экспертных консультационных услуг по вопросам существа. Одной из проблем является то, что коренные народы и местные общины лишены возможности консультироваться друг с другом и координировать усилия в период до открытия сессий МКГР. МКГР, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о предоставлении Секретариату права созывать до открытия следующей сессии МКГР двухдневное совещание экспертов, представляющих коренные и местные общины, с покрытием расходов на участие одного-двух признанных экспертов, представляющих аккредитованную общинную организацию, от каждого из семи социально-культурных регионов, признанных Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКНООН). К участию в этих совещаниях в качестве наблюдателей приглашались бы представители государств-членов и других аккредитованных наблюдателей. Расходы на проведение таких экспертных консультаций предусмотрены в Программе и бюджете ВОИС на двухлетний период 2012-2013 гг.⁶⁰

64. Такие совещания могли бы существенным образом способствовать расширению экспертного вклада коренных народов и местных общин в переговоры, ведущиеся в рамках МКГР, и дать возможность МКГР запрашивать экспертное мнение общин по конкретным вопросам или темам, заранее определенным МКГР. К сотрудничеству и оказанию существенной поддержки в проведении таких экспертных совещаний можно было бы пригласить Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКНООН) (подробнее см. пункты 40-44 выше).

Предложение 5: Расширение национального и регионального диалога и повышение информированности

65. Несмотря на сравнительно большое число аккредитованных наблюдателей, большинство коренных и местных общин различных регионов мира все еще в недостаточной степени осведомлены о процессе МКГР, а те из них, которые принимают участие в сессиях МКГР, редко обладают возможностями для подготовки к переговорам путем проведения национальных и/или региональных подготовительных

⁶⁰ Текст Программы и бюджета ВОИС на двухлетний период 2012-2013 гг. помещен на сайте по адресу http://www.wipo.int/export/sites/www/about-wipo/en/budget/pdf/budget_2012_2013.pdf

совещаний. МКГР, возможно, пожелает предложить государствам-членам организовывать национальные и/или региональные консультации для информирования аккредитованных наблюдателей, особенно представителей коренных и местных общин, и выяснения их мнения. Содействие Секретариата, вероятно, будет заключаться не в финансировании таких совещаний, а в оказании им технической поддержки (подробнее см. пункты 49 и 50 выше).

Предложение 6: Укрепление финансовых и других инструментов поддержки прямого участия

66. Что касается Добровольного фонда ВОИС, то МКГР, возможно, пожелает выработать рекомендации относительно внесения поправок в правила Добровольного фонда ВОИС к следующей сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС, с тем чтобы в рамках каждого мандата МКГР учреждался Совет, который осуществлял бы свою деятельность в межсессионный период с использованием электронных средств. Это способствовало бы повышению эффективности функционирования Фонда и последовательному применению его правил, а также дало бы возможность Совету оказывать помощь усилиям по повышению информированности и мобилизации средств (подробнее см. пункты 28-36 выше). В конечном итоге можно было бы объединить постоянный механизм по обработке заявок на аккредитацию (вариант, который определен выше) и такой постоянный Совет.

67. Кроме того, МКГР мог бы вновь призвать государства-члены расширить представительство коренных и местных общин, а также, если это будет целесообразно, других наблюдателей в официальных делегациях (подробнее см. пункты 7 и 8 выше).

Предложение 7: Расширение взаимодействия посредством обмена информацией

68. МКГР, возможно, пожелает предложить Секретариату возобновить практику проведения в обеденный перерыв в первый день сессии МКГР брифингов для наблюдателей-участников с целью повысить информированность всех заинтересованных наблюдателей по соответствующим вопросам существа и процедурным вопросам, а также ознакомиться с мнением наблюдателей, волнующими их вопросами и их рекомендациями (подробнее см. пункт 45 выше).

Предложение 8: Инструменты повышения информированности и поддержания связи

69. К будущим сессиям МКГР Секретариат мог бы подготавливать информационный документ, содержащий краткое описание ресурсов, которые помещены на веб-сайте ВОИС, посвященном ТЗ, ТВК и ГР. Такой документ мог бы оказать помощь сторонам, участвующим в работе МКГР, особенно новичкам, с точки зрения более эффективного использования уже имеющихся материалов (подробнее см. пункт 55 выше).

70. МКГР мог бы также предложить Секретариату разработать – на основе уже имеющихся различных разрозненных ресурсов и для их замены – краткое практическое руководство для наблюдателей, представляющих коренные и местные общины и взаимодействующих с этими общинами, по основным вопросам повестки дня МКГР, а также по его процедурам (подробнее см. пункты 51-56 выше).

Предложение 9: Укрепление сотрудничества с другими органами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций

71. Секретариат внимательно следит за соответствующей деятельностью других органов, программ и учреждений системы ООН, таких, как ПФКНООН, Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Международная организация труда (МОТ), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО), Конвенция о биологическом разнообразии (КБР) и пр. МКГР мог бы рассмотреть вопрос об укреплении сотрудничества и взаимодействия с такими органами системы ООН по вопросам, представляющим взаимный интерес, на международном, региональном и страновом уровнях, в том числе в контексте осуществления деятельности по повышению информированности, укреплению потенциала и подготовки кадров совместно с коренными и местными общинами и на благо этих общин.

[Конец документа]